



Co-funded by  
the European Union

**Initiative: CLLD-oriented facilitation of cross-border planning across the Polish-Lithuanian Functional Area”**  
**as a part of the Resilient Borders Programme, the European project for border regions, financed by the European Commission**

## **KETINIMŲ PROTOKOLAS**

**dėl Lenkijos ir Lietuvos tarpvalstybinio bendradarbiavimo stiprinimo, skirto vietos plėtrai su abiejų pasienio bendruomenių pasių dalyvavimu**

Pasirašytas Punske, 2025 m. rugsėjo 19 dieną

Mes, žemiau pasirašiusieji:

1. Witold Liszkowski, ribotos atsakomybės Europos teritorinio bendradarbiavimo grupės „Lenkijos–Lietuvos tarpvalstybinis funkcinė zona“ valdybos pirmininkas, buveinė Punske
2. Jarosław Rżany – Valdybos pirmininkas ir Grzegorz Łucznik – Valdybos pirmininko pavaduotojas, Suwalsko-Sejneńska VVG ul. T. Kościuszki 71, 16-400 Suwałki, (Lenkija)
3. Edita Gudišauskienė - Dzūkijos kaimo plėtros partnerių asociacijos pirmininkė (Dzūkijos VVG), Vilniaus g. 1-427 LT-67106 Lazdijai
4. Vytenis Skilandis - Kalvarijos VVG pirmininkas, Laisvės g. 14, II a., LT-69214 Kalvarija
5. Lina Kružinauskienė - Vilkaviškio VVG - Vilkaviškio krašto vietos veiklos grupės pirmininkė, J. Basanavičiaus a. 7, 70101 Vilkaviškis

toliau vadinami „Partneriais“.

Šiuo dokumentu pareiškiamo norą užmegzti partnerystę, kad sustiprintume tarpvalstybinį bendradarbiavimą ir vykdytume bendras veiklas, kurių pagrindinis tikslas – darni Lenkijos ir Lietuvos pasienio plėtra.



Co-funded by  
the European Union

**Initiative: CLLD-oriented facilitation of cross-border planning across the Polish-Lithuanian Functional Area”**  
**as a part of the Resilient Borders Programme, the European project for border regions,**  
**financed by the European Commission**

## 1 straipsnis

Mūsų ketinimas yra, kad Partnerių tarpvalstybinis bendradarbiavimas remtųsi šiais principais:

1. Rūpestis, kad tarpvalstybiniame bendradarbiavime būtų įtrauktos vietos bendruomenės iš abiejų sienos pusių – kaip iniciatoriai, idėjų autoriai, vykdytojai ir gavėjai bendrų veiklų, skirtų pasienio plėtrai, įskaitant CLLD (Community-Led Local Development) metodą, kaip įrankį vietos plėtros planavimui ir įgyvendinimui.
2. Bendras tarpvalstybinis planavimas, įskaitant statistinių duomenų analizę, kad geriau suprastume pasienio poreikius, vieningų strategijų ir planavimo dokumentų rengimą, taip pat strateginių veiksmų ir projektų koordinavimą abiejose sienos pusėse taip, kad būtų užtikrinta darni ir papildanti visa Lenkijos–Lietuvos funkcinio regiono plėtra.
3. Pilietiškumo ugdymas, aktyvaus dalyvavimo viešajame gyvenime skatinimas bei informacijos apie vietos bendruomenių poreikius perdavimas regioniniu ir nacionaliniu lygmeniu.
4. Bendradarbiavimas rengiant ir įgyvendinant individualius, tarpvalstybinius ir tarptautinius projektus, vykdomus, be kita ko, naudojant INTERREG Lietuva–Lenkija programos, Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai ir kitų fondų lėšas, atitinkančias temines Partnerių bendradarbiavimo sritis.
5. Tarpvalstybinė integracija stiprinant ryšius tarp abiejų sienos pusių bendruomenių, verslininkų, nevyriausybinų organizacijų, viešųjų institucijų ir kitų suinteresuotųjų šalių.
6. Kitų veiklų, kurias ateityje Partneriai pripažins svarbiomis pasienio plėtrai, įgyvendinimas.



Co-funded by  
the European Union

**Initiative: CLLD-oriented facilitation of cross-border planning across the Polish-Lithuanian Functional Area”**  
**as a part of the Resilient Borders Programme, the European project for border regions, financed by the European Commission**

## 2 straipsnis

Pirmenybę teikiame šioms bendradarbiavimo teminėms sritims:

1. Socialinė, infrastruktūrinė ir aplinkosauginė atnaujinimo veikla Lenkijos–Lietuvos tarpvalstybineje funkcinioje zonoje.
2. Darnus turizmo vystymas, įskaitant tarpvalstybinį turizmo pasiūlymą, pagrįstą gamtos, istorijos ir kultūros vertybėmis, kilnojamojo ir nekilnojamojo paveldo panaudojimą regioniniams produktams kurti ir skatinti, taip pat inovacijų diegimą.
3. Pasienio ekonominio potencialo stiprinimas plėtojant verslumą ir vietos rinkas, remiant MVI, klasterius ir ekonomines iniciatyvas bei skatinant vietos prekės ženklus.
4. Kultūros ir gamtos paveldo apsauga per konservavimo, švietimo, skaitmeninimo veiklas, taip pat per kultūros, istorijos ir unikalių pasienio gamtos vertybių sklaidą.
5. Socialinė įtrauktis ir tarpusavio bendradarbiavimas, įskaitant socialinį ir profesinį aktyvinimą, iniciatyvas, skirtas senjorų, jaunimo, specialiųjų poreikių turinčių asmenų ir tautinių bei etninių mažumų integracijai.
6. Aplinkos ir klimato apsauga, įskaitant veiksmus biologinės įvairovės ir klimato apsaugai, darniam gamtos išteklių valdymui, atsinaujinančių energijos šaltinių bei ekologiško gyvenimo būdo propagavimui.
7. Kitos Partnerių bendru sutarimu nustatytos sritys.

## 3 straipsnis

Nustatome šias bendradarbiavimo taisykles:

1. Bendradarbiavimas neribotam laikui.



Co-funded by  
the European Union

**Initiative: CLLD-oriented facilitation of cross-border planning across the Polish-Lithuanian Functional Area”  
as a part of the Resilient Borders Programme, the European project for border regions,  
financed by the European Commission**

2. Visi Partneriai yra traktuojami vienodai.
3. Santykiai grindžiami tarpusavio pasitikėjimu ir pagarba.
4. Siekis užtikrinti skaidrumą, inovatyvumą ir papildomumą Partnerių veiksmuose bei vengti nepagrįsto jų dubliavimo.
5. Aktyvus vietos savivaldos institucijų, suinteresuotųjų šalių ir vietos bendruomenių įtraukimas į visas Partnerių bendradarbiavimo veiklas.
6. Kiekvienas Partneris deleguoja po vieną atstovą nuolatiniam bendradarbiavimui, o ETBG paveda bendradarbiavimo koordinavimo užduotis.

#### 4 straipsnis

Kiti Partnerių bendradarbiavimo nuostatai:

1. Prisijungimas prie partnerystės nesukelia jokių teisinių ar finansinių pasekmių.
2. Partnerystė sudaroma neribotam laikui.
3. Kiekvienas Partneris gali pasitraukti iš tarpvalstybinio bendradarbiavimo deklaracijos, išreikštos šiame protokole, raštu informuodama kitus Partnerius.
4. Kiekvienas bendras Partnerių veiklos vykdymas, susijęs su šio protokolo apimties sritimis, bus grindžiamas atskirais susitarimais.
5. Šis protokolas parengtas lenkų ir lietuvių kalbomis.
6. Šis protokolas pasirašytas 7 egzemplioriais, po vieną kiekvienai vietos veiklos grupei ir 3 egzemplioriai ETBG.



**EUWT**  
POLSKA - LITWA

**ETBG**  
LENKIJĄ - LIETUVĄ

**EGTC**  
POLAND - LITHUANIA



Co-funded by  
the European Union

Initiative: CLLD-oriented facilitation of cross-border planning across the Polish-Lithuanian  
Functional Area”

as a part of the Resilient Borders Programme, the European project for border regions,  
financed by the European Commission

Europejskie Ugrupowanie Współpracy Terytoralnej  
„Polsko-Litewski transgraniczny obszar funkcjonalny” Z.O.O.  
ul. 11 Marca 17A, 16-515 Puńsk  
NIP 8442385797, REGON 529153085

**Witold Liszkowski**

Prezes Zarządu EUWT  
Polsko-Litewski transgraniczny obszar funkcjonalny Z.O.O.

1.....  
ETBG „Lenkijos-Lietuvos tarpvalstybinis funkcinė zona“

**PREZES**

**Jarosław Rżany**

**WICEPREZES**

**Grzegorz Łuczniak**

2.....  
Suwalsko-Sejneńska VVG

STOWARZYSZENIE  
„SUWALSKO-SEJNEŃSKA”  
LOKALNA GRUPA DZIAŁANIA  
ul. Kościuszki 71, 16-400 Suwałki  
NIP 844-235-47-91, REGON 361276952

3.....  
Dzūkijos kaimo plėtros partnerių asociacija (Dzūkijos VVG)



4.....  
Kalvarijos VVG



5.....  
Vilkaviškio krašto VVG



